

# Versos tempraneros y tardíos

(Poemas de León Zeldis Mandel.  
Autoedición; Israel, 1994. 54 páginas)

Una lejana musicalidad escondida, cierta cadencia que aprisiona las palabras, un destello que brota de cuando en cuando, lo que podría decirse un tono de queja nostálgico permanente, es decir, un soplo romántico, envuelve esta poesía y la define.

Porque Versos tempraneros y tardíos pueden inscribirse en la línea del romanticismo, si no como escuela sometida a ciertos preceptos, aceptada su condición de tal, como ese recurrente ideario de su forma y contenido, que viene y va con los tiempos, se aleja y regresa de pronto. Es decir, el viejo licor embriagador en el nuevo cáliz de la poesía.

Es el canto y encanto de la creación. Cuando parece haberse dicho y escrito todo, cuando las palabras se niegan a repetir lo que la tradición y la costumbre ya las había poseído, y sellado, he aquí que unos breves poemas les devuelve la vida, las ilumina, sobre un fondo de melancollas perennes.

Una vaga filosofía vuela sobre esta poesía de León Zeldis, apenas incipiente. Silenciosos pasajeros, ausencias dolorosas, fulgores incomprensibles, la búsqueda de un Dios urbano, lágrimas y soledades, componen el repertorio de esta poesía íntima, intimista de Zeldis. Y en sus variadas formas, algunas se aproximan, sin disciplina retórica, al soneto, breves fragmentos en las que inequívocamente el autor logra su mejor expresión lírica.

Este pequeño libro, que llega de las lejanas tierras de Israel, está compuesto por cuatro unidades poéticas: "Versos tempraneros", en los que sobresalen sus "tonadillas" con acento criollo, piezas para musi-



calizarlas, líricas, sonoras y rítmicas; "Versos tardíos", donde campea, sin comparación, su "Oda al papel", ingenioso, restaurador de las mejores piezas en su estilo; "Versos ajenos", intento del autor por lograr una traducción digna y fidedigna; y "Versos filadélficos", escritos en inglés con la que concluye el libro.

Aunque el poemario de León Zeldis no trae ninguna referencia de su autor, ni biográfica ni literaria, voces amigas nos informan que nació en Valparaíso, y que estudió en el Liceo Eduardo de la Barra. Recibido de ingeniero en Filadelfia, está radicado desde 1962 en Tel Aviv, Israel, donde es cónsul chileno.

La magia de su palabra, de su poesía, sin duda, nos acerca. Como esta estrofa final de su "Oda al papel", reflexión cierta, hallazgo feliz:

"Boletín, billete, circular, entrada,  
tanta acción emitida y suscrita,  
como el papel, el alma se marchita  
y queda seca, crujiente y arrugada".

H. R. Cortés

el menenio, Valparaíso, 30-IX-1994 p 39

## Versos tempraneros y tardíos [artículo] H. R. Cortés.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Cortés, Hugo Rolando, 1932-

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1994

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Versos tempraneros y tardíos [artículo] H. R. Cortés. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa